Ombudsman
Ewropew

It-traduzzjoni ta' din il-paġna ġiet iġġenerata minn traduzzjoni awtomatika [Link]*.*
It-traduzzjonijiet awtomatiċi jista' jkun fihom żbalji li potenzjalment inaqqsu ċ-ċarezza u l-preċiżjoni; l-Ombudsman ma jaċċetta l-ebda responsabbiltà għal kwalunkwe diskrepanza. Għall-aktar informazzjoni affidabbli u ċertezza legali, jekk jogħġbok irreferi għall-verżjoni tas-sors fuq Ingliż annessa hawn fuq. Għal aktar informazzjoni, jekk jogħġbok ikkonsulta l- politika tagħna dwar il-lingwa u t-traduzzjoni [Link]*.*

Deċiżjoni dwar kif il-Bank Ewropew tal-Investiment (BEI) qies l-impatt ambjentali tal-Pipeline Trans-Adrijatiku u l-Pipeline Trans-Anatolijan qabel ma jiffinanzja l-proġetti (każ 2030/2020/NH)

Deċiżjoni
Każ 2030/2020/NH - **Miftuħa fil-** 28/05/2021 - **Deċiżjoni fil-** 27/04/2022 - **Istituzzjoni konċernata** Il-Bank Ewropew ta' l-Investiment (Ma nstabet l-ebda amministrazzjoni ħażina) |

Il-każ kien jikkonċerna żewġ proġetti ta' pipelines tal-gass iffinanzjati mill-Bank Ewropew tal-Investiment (BEI) fl-2018. L-ilmentaturi sostnew li l-BEI kien naqas milli jiżgura li l-impatt tal-proġetti fuq l-ambjent kien ġie evalwat b'mod xieraq.

Filwaqt li ġibdet l-attenzjoni għar-reviżjoni limitata li tista' twettaq f'każijiet bħal dawn, l-Ombudsman fetħet investigazzjoni u talbet lill-BEI biex jipprovdi dokumenti addizzjonali dwar l-allegazzjonijiet tal-ilmentaturi. Il-BEI ntalab ukoll jispjega l-bidliet ewlenin fil-mod kif jiżgura r-rispett għall-kriterji ambjentali fi proġetti li jiffinanzja wara l-impenn tiegħu li jwaqqaf il-finanzjament ta' proġetti tal-enerġija mill-fjuwils fossili minn tmiem l-2021.

Il-BEI pprovda spjegazzjonijiet adegwati permezz ta' tweġiba. L-Ombudsman sab li kien ħa azzjoni xierqa bħala parti mill-"proċess ta' diliġenza dovuta" tiegħu sabiex jiżgura li l-impatt taż-żewġ pipelines fuq l-ambjent kien ġie vvalutat kif xieraq. L-Ombudsman għalaq l-investigazzjoni bis-sejba li ma kien hemm l-ebda amministrazzjoni ħażina mill-BEI.

Il-fatti li wasslu għall-ilment

1. Fis-6 ta' Frar u fil-15 ta' Marzu 2018, il-Bank Ewropew tal-Investiment (BEI) approva żewġ selfiet għall-finanzjament tal-kostruzzjoni ta' żewġ pipelines tal-gass, il-Pipeline Trans-Adrijatiku (TAP) u l-Pipeline tal-Gass Naturali Trans-Anatoljan (TANAP). Iż-żewġ pipelines huma

komponent tal-Kuritur tal-Gass tan-Nofsinhar, li huwa katina kumplessa ta' pipelines li tgħaqqad il-Baħar Kaspju mal-Ewropa. Dan iwassal il-gass naturali prodott fl-Ażerbajġan lejn it-Turkija u l-Ewropa.

2. TANAP jaqsam it-Turkija mill-fruntiera mal-Ġeorġja u għandu tul ta' madwar 1 850 km. Il-vit jaqsam il-Greċja u l-Albanija mill-fruntiera mat-Turkija u jgħaqqad man-netwerk tal-gass Taljan. Huwa madwar 878 km twil. Iż-żewġ sistemi ta' pajpijiet ġew iffinanzjati minn sorsi differenti: investiment privat, awtoritajiet nazzjonali u istituzzjonijiet finanzjarji internazzjonali. Il-BEI approva self ta' EUR 1.5 biljun għat-TAP, u self ta' EUR 932 miljun għal TANAP. Il-gass beda jgħaddi mill-pipelines fl-UE f'Novembru 2020.

Mappa tal-Kuritur tal-Gass tan-Nofsinhar (sors: www.sgc.az/en [Link]):

3. L-ilmentaturi huma grupp ta' erba' organizzazzjonijiet ambjentali li jimmonitorjaw il-banek tal-investiment u kwistjonijiet ambjentali. Huma jargumentaw li l-BEI naqas milli jiżgura li l-impatt fuq l-ambjent tal-proġetti kien ġie miżun b'mod xieraq meta ffinanzjahom.

4. Fl-2019, l-ilmentaturi ppreżentaw ilment lill-Mekkaniżmu tal-Ilmenti tal-BEI (BEI-CM), li huwa l-mekkaniżmu ta' responsabbiltà interna tal-BEI mfassal biex jittratta l-ilmenti kontra l-BEI minn kull min iħossu affettwat mill-attivitajiet tiegħu. Il-BEI-CM qies l-allegazzjonijiet bħala infondati u ċaħad l-ilment f'Lulju 2020. [1]

5. Mhux sodisfatti bil-mod kif il-BEI-CM kien ittratta l-ilment tagħhom, l-ilmentaturi rrikorrew għand l-Ombudsman Ewropew f'Novembru 2020.

l-inkjesta

6. L-Ombudsman fetaħ investigazzjoni dwar l-ilment, u talab lill-BEI biex jipprovdi dokumenti dwar il-valutazzjoni tal-impatt ambjentali tal-proġetti TAP u TANAP. Il-BEI intalab ukoll jistabbilixxi kif il-prattiki tiegħu nbidlu bejn l-2018 (meta l-proġetti inkwistjoni ġew iffinanzjati) u llum (fl-2019, il-BEI biddel il-politika ta' self tiegħu u impenja ruħu li jwaqqaf il-finanzjament ta'

proġetti tal-enerġija mill-fjuwils fossili minn tmiem l-2021). [2]

7. Matul l-investigazzjoni, l-Ombudsman irċieva t-tweġiba tal-BEI u, sussegwentement, il-kummenti tal-ilmentaturi bi tweġiba għat-tweġiba tal-BEI.

Argumenti ppreżentati lill-Ombudsman

8. Fl-ilment tagħhom lill-Ombudsman, l-ilmentaturi għamlu l-argument ġenerali li l-BEI naqas milli jirrikjedi li l-promoturi tal-proġetti TAP u TANAP iwettqu valutazzjonijiet tal-impatt ambjentali u soċjali kompluti u preċiżi, minkejja l-obbligu li jagħmel dan skont ir-regoli tal-BEI. [3] B'mod partikolari, huma argumentaw li l-valutazzjonijiet koprew biss xi sezzjonijiet limitati tal-Kuritur tal-Gass tan-Nofsinhar u naqsu bis-sħiħ milli jqisu l-emissjonijiet tal-gass li jaħarbu u ż-żidiet futuri fil-kapaċità tal-pipelines. Huma kienu wkoll inkoerenti minħabba li l-promoturi kejlu xi emissjonijiet ta' gassijiet serra għal ċerti partijiet tal-pipeline u mhux għal oħrajn (pereżempju, it-taqsima Taljana tat-TAP). l-ilmentaturi sostnew li l-BEI kien uża xjenza skaduta għall-kalkoli tiegħu, li naqqas kemm jista' jkun l-impatt tal-pipelines fuq il-klima. Deskrizzjoni dettaljata tal-argumenti hija disponibbli fl-Anness.

9. Il-BEI-CM ikkonkluda li l-allegazzjonijiet tal-ilmentaturi ma kinux fondati. Hija spjegat li l-BEI kien ikkonforma mal-istandards applikabbli għall-valutazzjoni tal-impronta tal-karbonju tal-proġetti u kien żgura li l-eżerċizzju tiegħu stess tal-impronta tal-karbonju jimla kwalunkwe lakuna fil-valutazzjoni tal-impatt fuq il-klima tal-promoturi. Il-BEI-CM innota li l-promotur TANAP kien għamel żball fil-kalkoli tiegħu tal-emissjonijiet ta' gassijiet serra billi uża valur skadut, iżda qies li l-impatt kien insinifikanti.

10. Bi tweġiba għat-talba tal-Ombudsman, il-BEI ppreżenta l-bidliet ewlenin fil-prattiki tiegħu bejn l-2018 (meta ġew iffinanzjati TAP u TANAP) u llum. Il-bidla ewlenija seħħet f'Novembru 2019, meta l-BEI adotta l-Politika l-ġdida tiegħu dwar is-Self għall-Enerġija [4] , li kienet imfassla biex tiżgura li l-attivitajiet tal-Bank fis-settur tal-enerġija jkunu konsistenti mal-politiki tal-UE dwar l-enerġija u l-klima u jappoġġawhom, kif ukoll tal-għanijiet tal-Ftehim ta' Pariġi [5] . Il-BEI waqqaf il-finanzjament ta' proġetti tal-enerġija mill-fjuwils fossili mhux imnaqqsa, inkluż il-gass, fi tmiem l-2021.

11. Minn dak iż -żmien 'l hawn, il-BEI żviluppa sensiela ta' noti ta' gwida għall-promoturi tal-proġetti, inkluż dwar l-involviment tal-partijiet ikkonċernati, l-iżvilupp tal-enerġija idroelettrika u l-proġetti relatati mal-COVID-19.

12. Il-BEI rreveda wkoll ir-regoli tiegħu għall-finanzjament tal-proġetti (il-Qafas ta' Politika Ambjentali u Soċjali tal-BEI [6]) wara konsultazzjoni pubblika fl-2021, li fiha pparteċipaw l-ilmentaturi. B'mod partikolari, il-BEI aġġorna l-Istandards Ambjentali u Soċjali tal-2013 (fis-seħħ meta TAP u TANAP kienu ġew iffinanzjati) biex jindirizza sfidi u tagħlimiet ambjentali u soċjali ġodda. Ir-reviżjoni tal-BEI inkludiet, b'mod partikolari, obbligu aktar b'saħħtu għall-promoturi biex jiggarantixxu l-kompletezza u l-kwalità suffiċjenti tal-informazzjoni pprovduta fl-istudji ambjentali u soċjali, kif ukoll rekwiżiti aktar stretti dwar l-emissjonijiet

tal-gassijiet serra u r-riskji klimatiċi. Żied ukoll Standard ġdid dwar il-finanzjament intermedjat [7] .

13. Il-BEI insista li l-approċċ li kien segwa għall-proġetti TAP u TANAP kien l-aħjar prattika. Il-BEI kien wettaq proċessi xierqa ta' diliġenza dovuta u nuqqas marġinali wieħed biss (il-valur skadut) kien ġie identifikat mill-BEI-CM meta staqsa dwar l-allegazzjonijiet tal-ilmentatur. Il-BEI qal li se jkompli jsegwi l-istess approċċ fl-evalwazzjoni ta' operazzjonijiet futuri li juru gradi simili ta' kumplessità bħal TAP u TANAP.

14. L-ilmentaturi għamlu kummenti dwar it-tweġiba tal-BEI. Huma argumentaw li l-promoturi TAP u TANAP kienu naqsu milli jivvalutaw l-emissjonijiet ta' gassijiet serra meta, skont l-istandards tal-BEI, huma kellhom iwettqu valutazzjoni tal-impatt ambjentali xierqa. Il-BEI kkalkula dawn l-emissjonijiet bħala parti mid-diliġenza dovuta tiegħu, iżda l-valutazzjoni tiegħu stess tal-impronta tal-karbonju ma għandhiex tkun sostitut għall-obbligi li fallew tal-promoturi.

15. L-ilmentaturi argumentaw ukoll li r-reviżjoni tal-BEI tal-Qafas ta' Politika Ambjentali u Soċjali tiegħu ma indirizzatx il-kwistjonijiet identifikati madwar il-proġetti TAP u TANAP. Huma pprovdew lill-Ombudsman b'kopja tas-sottomissjoni konġunta li huma bagħtu lill-BEI fil-kuntest tal-konsultazzjoni pubblika. Il-kwistjoni ewlenija li qajmu l-ilmentaturi kienet li l-qafas rivedut kien nieqes miċ-ċarezza dwar id-diliġenza dovuta tal-BEI fir-rigward tal-implikazzjonijiet ambjentali, soċjali u tad-drittijiet tal-bniedem tal-proġetti. Huma kkritikaw il-fatt li d-dokument intern tal-BEI li jistabbilixxi l-prattiki ta' diliġenza dovuta tiegħu ma kienx parti mill-konsultazzjoni pubblika u ma kienx disponibbli għall-pubbliku.

Il-valutazzjoni tal-Ombudsman

16. L-ilment jikkonċerna l-mod kif il-BEI evalwa l-impatt ta' żewġ proġetti ta' pipeline fuq l-ambjent meta ffinanzjahom. Huwa importanti li wieħed jinnota li r-responsabbiltà ewlenija għall-valutazzjoni tal-impatt ambjentali tal-pipelines kienet tal-promoturi tal-proġetti (konsorzji ta' diversi kumpaniji tal-enerġija privati u tal-Istat), li l-azzjonijiet tagħhom jaqgħu barra mill-mandat tal-Ombudsman Ewropew. Ir-rwol tal-Ombudsman f'dan il-każ għalhekk mhuwiex li jivvaluta kif il-promoturi tal-proġetti ħejjew il-valutazzjonijiet tal-impatt ambjentali tal-pipelines, iżda pjuttost kif il-BEI żgura li l-valutazzjonijiet kienu konformi mar-regoli tiegħu għall-finanzjament.

17. Il-BEI ma kienx l-unika istituzzjoni finanzjarja internazzjonali li pprovdiet finanzjament: investituri oħra, kif ukoll il-Bank Ewropew għar-Rikostruzzjoni u l-Iżvilupp (BERŻ), ipparteċipaw fil-proġetti. Dan ifisser li l-promoturi kellhom jirrispettaw il-kriterji ambjentali u soċjali ta' diversi istituzzjonijiet ta' finanzjament, mhux biss dawk tal-BEI. Peress li l-pipelines qasmu diversi pajjiżi, xi wħud minnhom Stati Membri tal-UE, ġew applikati rekwiżiti legali differenti tal-UE u/jew nazzjonali [8] .

18. Il-firxa tar-reviżjoni li l-Ombudsman huwa f'pożizzjoni li jwettaq f'dan il-każ hija limitata. l-Ombudsman mhuwiex korp tekniku mgħammar biex jivvaluta mill-ġdid l-adegwatezza tal-valutazzjonijiet tal-impatt ambjentali. Ir-rwol tal-Ombudsman huwa limitat biex jaċċerta jekk

il-BEI tax tweġiba raġonevoli lill-ilmentaturi u jekk hemmx żball proċedurali jew żball manifest ta' valutazzjoni fil-valutazzjoni tal-BEI stess.

19. Wara li analizzat it-tweġiba inizjali tal-BEI-CM għall-ilment tal-2019, il-kjarifiki tal-BEI u d-dokumenti addizzjonali miksuba matul l-inkjesta, l **-Ombudsman sabet li ma kien hemm l-ebda amministrazzjoni ħażina mill-BEI f'dan il-każ** . l-analiżi ma tiżvela — lil hinn mill-iżball ta' kalkolu diġà identifikat mill-BEI-CM — żball manifest ta' evalwazzjoni mill-BEI meta wieżen l-impatt ta' TAP u TANAP fuq l-ambjent. Valutazzjoni dettaljata tal-allegazzjonijiet kollha tal-ilmentaturi hija disponibbli fl-Anness.

20. Il-valutazzjonijiet tal-impatt ambjentali mħejjija mill-promoturi TAP u TANAP ippreżentaw ċerti nuqqasijiet, kif irrappurtat mill-ilmentaturi. B'mod partikolari, kien hemm nuqqasijiet fil-kalkolu tal-emissjonijiet ta' gassijiet serra u l-valutazzjonijiet naqsu milli jqisu l-qasam kollu ta' influwenza tal-proġetti TAP u TANAP, u l-impatt kumulattiv ta' proġetti oħra. Madankollu, il-BEI nnota dawn id-difetti u ħa azzjoni xierqa bħala parti mill-proċess ta' diliġenza dovuta tiegħu. Hija talbet lill-promoturi tal-proġetti biex jabbozzaw valutazzjonijiet tal-impatt addizzjonali. Il-BEI fassal ukoll il-valutazzjoni tiegħu stess tal-impronta tal-karbonju biex jiżgura valutazzjoni ġenerali xierqa tal-proġetti. l-Ombudsman isib li l-BEI aġixxa b'mod raġonevoli fiċ-ċirkostanzi.

21. L-ilmentaturi jargumentaw li l-BEI kien żbaljat meta jittratta l-valutazzjoni tiegħu stess tal-impronta tal-karbonju bħala sostitut għall-valutazzjonijiet neqsin mill-promoturi TAP u TANAP. Hija kellha titlob lill-promoturi jipprovdu valutazzjonijiet addizzjonali minflok, huma qalu. Madankollu, l-Ombudsman isib li l-proċess ta' diliġenza dovuta tal-BEI mhuwiex imfassal biex jissostitwixxi l-valutazzjonijiet ambjentali tal-promoturi; huwa pjuttost proċess awtonomu, imwettaq b'mod indipendenti biex jiġi vverifikat jekk il-proġetti ffinanzjati jikkonformawx mar-regoli tal-BEI. Fil-każ ta' TAP u TANAP, il-BEI talab lill-promoturi jwettqu studji addizzjonali jew jipprovdu informazzjoni komplementari bħala parti mill-proċess ta' diliġenza dovuta tiegħu. Ir-regoli tal-BEI ma jistabbilixxux obbligu għalih li jitlob informazzjoni addizzjonali mingħand il-promoturi fil-każijiet kollha fejn l-informazzjoni tkun nieqsa. [9]

22. L-Ombudsman tilqa' l-ispjegazzjonijiet addizzjonali pprovduti mill-BEI fir-rigward ta' kif il-prattiki tiegħu nbidlu minn meta ħa l-mantell tal-"bank tal-klima" tal-UE fl-2019 (il-pipelines ġew iffinanzjati fl-2018). Il-BEI rreveda r-regoli tiegħu dwar l-impatt ambjentali u soċjali tal-proġetti li jiffinanzja wara konsultazzjoni pubblika fl-2021. B'mod partikolari, saħħet ir-rekwiżiti u r-responsabbiltajiet tal-promoturi biex jipprovdu studji ambjentali ta' kwalità suffiċjenti u biex jispjegaw kif il-proġetti jikkonformaw mal-impenji klimatiċi (b'mod partikolari l-għanijiet tal-Ftehim ta' Pariġi). [10]

23. L-Ombudsman jieħu nota tal-argumenti tal-ilmentaturi dwar ir-reviżjoni tal-BEI tal-Qafas ta' Politika Ambjentali u Soċjali tiegħu. Ir-reviżjoni (u l-konsultazzjoni pubblika korrispondenti) saret fl-istess żmien tal-investigazzjoni tal-Ombudsman, iżda mhijiex parti minnha. l-Ombudsman jinnota, madankollu, li d-dokument intern tal-BEI li jistabbilixxi l-prattiki ta' diliġenza dovuta tiegħu ġie ppubblikat fuq is-sit web tal-BEI matul il-konsultazzjoni pubblika [11] L-ilmentaturi kienu qajmu dan bħala kwistjoni importanti u qed iserraħ rasu li issa sar pubbliku.

Konklużjoni

Abbażi tal-investigazzjoni, l-Ombudsman jagħlaq dan il-każ bil-konklużjoni li ġejja:

Ma kien hemm l-ebda amministrazzjoni ħażina mill-BEI f'dan il-każ.

l-ilmentatur u l-BEI se jiġu infurmati b'din id-deċiżjoni **.**

Emily O'Reilly Ombudsman Ewropew

Strasburgu, 27/04/2022

Anness għad-Deċiżjoni dwar il-każ 2030/2020/NH

Il-paragrafi li ġejjin jipprovdu aktar dettalji dwar l-allegazzjonijiet ewlenin mill-ilmentatur, l-argumenti tal-BEI u l-valutazzjoni tal-Ombudsman.

1) Nuqqas ta' kunsiderazzjoni tal-qasam kollu ta' influwenza tal-proġetti

l-ilmentaturi argumentaw li l-valutazzjonijiet tal-impatt ambjentali u soċjali naqsu milli jqisu l-qasam kollu ta' influwenza tal-proġetti TAP u TANAP, u l-impatt kumulattiv ta' proġetti oħra.

Il-BEI-CM wieġeb li l-promoturi tal-proġetti TAP u TANAP kellhom l-obbligu li jwettqu l-valutazzjonijiet tal-impatt ambjentali u soċjali tagħhom stess qabel ma jirċievu l-finanzjament tal-BEI. Fi stadju bikri, il-BEI kien innota li l-valutazzjonijiet tal-impatt għaż-żewġ proġetti kienu naqsu milli jqisu l-emissjonijiet kumulattivi ta' gassijiet serra minn proġetti oħra fil-Kuritur tal-Gass tan-Nofsinhar. Għalhekk, il-BEI kien talab li l-promoturi jwettqu valutazzjoni tal-impatt kumulattiva. Vit ikkonforma u ppubblika fuq is-sit web tiegħu pakkett ta' informazzjoni supplimentari, li jinkludi kalkoli kumulattivi [12] Il-BEI nnota li TANAP naqas milli jagħmel dan. Madankollu, il-BEI wettaq "Valutazzjoni tal-vulnerabbiltà għat-tibdil fil-klima" abbażi tal-valutazzjonijiet tal-impatt tal-proġetti, u kkonkluda li l-impatt fuq il-klima jkun limitat. Il-BEI wettaq ukoll valutazzjoni tal-emissjonijiet kumulattivi ta' gassijiet serra bħala parti mill-proċess ta' diliġenza dovuta tiegħu għal TANAP.
Il-valutazzjoni tal-Ombudsman:
Il-BEI spjega li kien talab lill-promoturi tal-proġetti jwettqu valutazzjoni tal-impatt kumulattiva, iżda kien hemm konformità biss mat-TAP. l-Ombudsman ivverifika l-informazzjoni u sab li l-promoturi tat-TAP tabilħaqq ippubblikaw dokument addizzjonali li jqis l-impatt kumulattiv fuq l-ambjent, inklużi l-emissjonijiet kumulattivi ta' gassijiet serra. [13] Għal TANAP, il-BEI wettaq valutazzjoni tal-emissjonijiet kumulattivi ta' gassijiet serra bħala parti mill-proċess ta' diliġenza

dovuta tiegħu. l-Ombudsman ivverifika l-valutazzjoni tal-BEI stess tal-emissjonijiet kumulattivi ta' gassijiet serra għat-TANAP, u sab li l-kalkoli tal-BEI koprew l-emissjonijiet għall-Kuritur tal-Gass tan-Nofsinhar kollu, inklużi l-faċilitajiet assoċjati. [14] L-ilmentaturi argumentaw li l-valutazzjonijiet tal-impatt ambjentali jinsabu f'firxa ta' dokumenti differenti, filwaqt li għandhom jiġu kkonsolidati f'wieħed wieħed. l-Ombudsman ma sab xejn fir-regoli tal-BEI li jipprevjeni lill-promoturi tal-proġetti milli jaġġornaw u b'implikazzjoni jippreżentaw aktar valutazzjonijiet tal-impatt. Għall-kuntrarju, il-promoturi huma mistiedna jaġġornaw il-valutazzjonijiet ambjentali tagħhom bi studji addizzjonali kif meħtieġ, li għandhom jiġu miftiehma mal-BEI fuq bażi ta' każ b'każ [15] .

2) Emissjonijiet ta' gassijiet b'effett ta' serra għat-taqsima Taljana tat-TAP

l-ilmentaturi argumentaw li l-promoturi tat-TAP kienu naqsu milli jikkalkulaw l-emissjonijiet tal-gassijiet serra għat-taqsima Taljana tat-TAP, anki jekk għamlu dan għall-Albanija u l-Greċja.

Il-BEI-CM spjega li, fir-rigward tat-taqsima Taljana tat-TAP, il-valutazzjoni tal-impatt kienet tinkludi kalkoli tal-emissjonijiet ta' gassijiet serra iżda prinċipalment għall-attivitajiet marittimi lil hinn mill-kosta, u l-emissjonijiet tqiesu bħala insinifikanti.
Il-valutazzjoni tal-Ombudsman:
l-Ombudsman ivverifika l-informazzjoni [16] u ma sab xejn li jissuġġerixxi li l-BEI għamel żball ċar dwar dan l-aspett.

3) Emissjonijiet akkumulattivi li jaħarbu ta' gassijiet b'effett ta' serra

l-ilmentaturi argumentaw li l-proġetti naqsu milli jivvalutaw l-emissjonijiet kumulattivi ta' gassijiet serra li jaħarbu għall-Kuritur tal-Gass tan-Nofsinhar kollu.

Il-BEI-CM wieġeb li l-emissjonijiet li jaħarbu u l-ivventjar ġew inklużi u kkalkulati fil-valutazzjonijiet tal-impatt tal-proġetti (l-emissjonijiet li jaħarbu u l-ivventjar għat-TANAP u, għat-TAP, l-emissjonijiet tal-ivventjar biss) [17] . Il-BEI wettaq valutazzjoni tal-impronta tal-karbonju li kienet tinkludi kalkolu tal-emissjonijiet kollha ta' gassijiet serra li jikkontribwixxu li jkopru l-infrastruttura kollha tal-proġett tal-Kuritur tal-Gass tan-Nofsinhar. Waqt ir-rieżami tal-ilment, il-BEI-CM innota li l-promoturi TANAP kienu kkalkulaw l-emissjonijiet tal-proġett bl-użu ta' valur skadut [18] . Madankollu, wara l-kalkolu mill-ġdid tal-valur aġġornat, sabet li l-impatt kien negliġibbli (inqas minn 1 % tal-emissjonijiet totali għall-Kuritur tal-Gass tan-Nofsinhar kollu).
Il-valutazzjoni tal-Ombudsman:
l-Ombudsman ivverifika l-valutazzjoni tal-marka tal-karbonju tal-BEI stess, miksuba matul l-investigazzjoni. l-Ombudsman jikkonferma li kopra l-emissjonijiet kollha ta' gassijiet b'effett ta' serra li jikkontribwixxu (inklużi l-emissjonijiet li jaħarbu) li jkopru l-infrastrutturi kollha tal-proġett tal-Kuritur tal-Gass tan-Nofsinhar. Il-BEI-CM irrikonoxxa li kien seħħ żball fil-kalkolu

tal-emissjonijiet ta’ TANAP, li uża valur skadut, iżda sab li l-impatt tal-iżball meta mqabbel mal-emissjonijiet totali tal-kombustjoni kien negliġibbli (inqas minn 1 %). Fin-nuqqas ta’ kwalunkwe evidenza li turi l-kuntrarju, l-Ombudsman iqis li l-valutazzjoni u l-approċċ tal-BEI huma raġonevoli.

4) Valur skadut biex jiġi evalwat l-impatt tal-pipelines fuq il-klima

l-ilmentaturi argumentaw li l-BEI kien uża valur skadut biex jevalwa l-impatt tal-pipelines fuq il-klima skont il-valutazzjoni u l-metodoloġija tal-kalkolu tal-impronta tal-karbonju tiegħu.

Il-BEI-CM spjega li, meta kien qed iħejji l-valutazzjoni tiegħu stess tal-impronta tal-karbonju, il-BEI nnifsu kien uża valur skadut fil-kalkoli tiegħu. Il-BEI-CM sab li l-BEI minn dak iż-żmien kien aġġorna d-dokument ta’ gwida tiegħu bil-valur aġġornat [19] .

Il-valutazzjoni tal-Ombudsman:

Il-BEI nnifsu kien uża valur ħażin fil-kalkoli tiegħu minħabba li d-dokument ta’ referenza (il-Metodoloġija tal-Impronta tal-Karbonju tal-Proġett tal-BEI, il-verżjoni 10.1) għadu jirreferi għal valur skadut. Dak il-valur minn dak iż-żmien ‘l hawn ġie aġġornat fil-verżjoni attwali tad-dokument ta’ referenza (verżjoni 11.1). [20] Bħala tali, l-Ombudsman isib li l-BEI aġixxa b’mod raġonevoli fuq dak l-aspett.

5) Nuqqas li titqies iż-żieda fil-kapaċità tal-pipelines

l-ilmentaturi allegaw li l-BEI vvaluta l-emissjonijiet tal-gassijiet serra biss għall-ewwel fażi tal-proġetti, mhux għal fażijiet ulterjuri meta s-sistemi ta’ pajpijiet ikunu qed joperaw b’kapaċità sħiħa.

Bi tweġiba għall-ilment, il-BEI-CM spjega li l-BEI kkalkula l-emissjonijiet ta’ gassijiet serra għall-ewwel fażi tal-proġetti biss, minħabba li kienet l-unika fażi ffinanzjata mill-BEI. Kwalunkwe estensjoni jew aġġornament ulterjuri tal-pipelines, jekk jiġu ffinanzjati mill-BEI, ikunu soġġetti għal aktar valutazzjonijiet tal-impronta tal-karbonju. Il-BEI-CM ikkonkluda li l-valutazzjoni tal-impronta tal-karbonju għall-fażi 1 kienet kompletament konformi mar-regoli tal-BEI.

l-ilmentaturi insistew li, billi qies biss il-Fażi 1 tal-proġett b’kapaċità ta’ pipeline aktar baxxa, il-BEI naqqas l-ammont ta’ emissjonijiet ta’ gassijiet serra ġġenerati minn TAP u TANAP. Huma qalu li, għall-kuntrarju ta’ dak li jsostni l-BEI, il-kapaċità tal-pipeline tiżdied maż-żmien bis-saħħa ta’ aktar kompressjoni tal-gass naturali, mingħajr ma jkunu meħtieġa aktar investimenti.

Il-valutazzjoni tal-Ombudsman:

Il-BEI ddeċieda li jivvaluta l-emissjonijiet tal-gassijiet serra biss għall-ewwel fażi tal-proġetti . L-ewwel fażi qieset kapaċità tal-pipeline ta’ 10 biljun metru kubu fis-sena (bcm) għat-TAP u 16 bcm għal TANAP, filwaqt li l-kapaċità tiżdied għal 20 bcm għat-TAP u 24 bcm għal TANAP fil-fażijiet li jmiss. Il-BEI spjega li kien se jwettaq valutazzjonijiet separati tal-impronta tal-karbonju f’każ li jiddeċiedi li jiffinanzja kwalunkwe estensjoni jew aġġornament ulterjuri

tal-pipelines. l-Ombudsman isib li din l-ispjegazzjoni hija raġonevoli. l-ilmentaturi argumentaw li l-kapaċità tal-pipeline tiżdied mingħajr il-ħtieġa għal aktar investimenti, iżda l-evidenza pjuttost tindika l-kuntrarju: il-bini ta' stazzjonijiet addizzjonali ta' kompressur huwa meħtieġ jekk TAP u TANAP ikunu jridu jżidu l-kapaċità tal-pipelines. [21] Din il-kostruzzjoni — jekk tiġi ffinanzjata mill-BEI — imbagħad ikollha tkun soġġetta għal valutazzjonijiet separati tal-marka tal-karbonju.

6) Xenarju bażi Kredibbli (mingħajr il-proġett)

l-ilmentaturi argumentaw li l-valutazzjoni tal-marka tal-karbonju tal-BEI naqset milli tipprovdi xenarju bażi kredibbli biex tqabbel l-impatt tal-proġetti ma' alternattivi oħra jekk il-pipelines ma jinbnewx.

Il-BEI-CM wieġeb li, skont ir-regoli tal-BEI, ix-xenarju bażi kredibbli (ix-xenarju "mingħajr il-proġett"), jeħtieġ li jiġi previst x'jiġri fl-eventwalità li l-proġetti ma jinbnewx u l-istess ammont ta' gass jiġi importat permezz ta' rotot alternattivi. Il-BEI qal, dak iż-żmien, li l-alternattivi għall-pipelines se jkunu l-importazzjonijiet tal-gass Russi permezz tan-Nord Stream 2 u l-pipelines ta' tranżitu Ukreni, jew l-importazzjonijiet ta' Gass Naturali Likwifikat mill-Istati Uniti. Il-BEI-CM sab li l-BEI kien wettaq xenarju bażi kredibbli u realistiku għall-valutazzjoni tiegħu tal-impronta tal-karbonju.

l-ilmentaturi insistew li l-BEI kien naqas milli jikkunsidra xenarju b'azzjonijiet u politiki mmirati lejn l-iffrankar tal-enerġija minflok ma żied il-kapaċità tal-importazzjoni tal-gass naturali.
Il-valutazzjoni tal-Ombudsman:
Ix-"xenarju bażi kredibbli" huwa maħsub biex iqabbel l-impatt tal-proġetti ma' alternattivi oħra jekk il-pipelines ma jinbnewx. l-Ombudsman ma jsib xejn fix-xenarju alternattiv previst mill-BEI li jindika devjazzjoni sinifikanti mir-regoli tiegħu stess. Kien perfettament raġonevoli f'dak iż-żmien li l-BEI jipprevedi xenarju li fih il-gass ikompli jiċċirkola lejn l-Ewropa permezz tal-pipelines li diġà jeżistu (ir-Russja, l-Istati Uniti, l-Ukraina). l-ilmentaturi jargumentaw li l-BEI naqas milli jqis l-anzjanità tal-pipelines Russi u kellu jbassar xenarju alternattiv li jiffoka fuq il-politiki tal-iffrankar tal-enerġija. Madankollu, l-Ombudsman jinnota li m'hemm xejn fir-regoli tal-BEI li jobbliga lill-BEI biex joħroġ b'xenarji alternattivi għal dan il-livell ta' dettall [22] .

7) L-impenji internazzjonali tal-Albanija biex tnaqqas l-emissjonijiet tagħha tad-dijossidu tal-karbonju

l-ilmentaturi argumentaw li l-proġetti heddew serjament l-impenji internazzjonali li ħadet l-Albanija biex tnaqqas l-emissjonijiet tagħha tad-dijossidu tal-karbonju. l-emissjonijiet ta' gassijiet serra previsti mill-proġett TAP se jammontaw għal 7 % tal-emissjonijiet totali annwali tal-Albanija, minkejja li l-Albanija kienet wegħdet li tnaqqas l-emissjonijiet tagħha tad-diossidu tal-karbonju bi 11.5 % qabel l-2030. Il-promoturi naqsu milli jippreżentaw xi strateġiji ta' mitigazzjoni biex itaffu l-impatt sinifikanti li t-TAP jista' jkollu fuq l-inventarju tal-gassijiet serra tal-Albanija.

Il-BEI-CM qal li ma kien hemm l-ebda evidenza li l-Albanija ma kinitx se tirrispetta l-impenji internazzjonali tagħha biex tnaqqas l-emissjonijiet tagħha tad-diossidu tal-karbonju. Barra minn hekk, il-promoturi tat-TAP kienu fil-proċess li jħejju pjan ta' ġestjoni maħsub biex jindirizza l-impatti residwi u jipprovdi kontrolli ta' mitigazzjoni u salvagwardji għat-taqsima tat-TAP li taqsam l-Albanija.

Il-valutazzjoni tal-Ombudsman:

Mhuwiex ir-rwol tal-Ombudsman li jivvaluta jekk pajjiż terz hux se jirrispetta l-impenji internazzjonali tiegħu fir-rigward tat-tibdil fil-klima. L-argument ewlieni tal-ilmentaturi huwa li l-promoturi tat-TAP kienu naqsu milli jippreżentaw miżuri ta' mitigazzjoni jew ta' kumpens, li kienu kontra r-rekwiżiti tal-BEI. Il-BEI-CM spjega li l-promoturi tat-TAP se jħejju dokument addizzjonali b'miżuri ta' mitigazzjoni. L-Ombudsman jikkonferma li l-promoturi tat-TAP, sadanittant, ippubblikaw dokument bħal dan [23] Id-dokument jippreżenta l-għodod u l-proċessi fis-seħħ għall-ġestjoni tal-emissjonijiet matul il-fażi tal-operazzjonijiet, inklużi l-emissjonijiet tal-gassijiet serra, u biex jistabbilixxi miri ta' tnaqqis li jistgħu jitkejlu għall-gassijiet b'effett ta' serra, inklużi l-emissjonijiet li jaħarbu. L-Ombudsman isib li l-BEI pprovda tweġiba raġonevoli għall-argumenti tal-ilmentaturi dwar dak l-aspett.

[1] Il-BEI-CM ippubblika informazzjoni dwar il-każ, u r-rapport ta' konklużjonijiet tiegħu, fuq is-sit web tiegħu: https://www.eib.org/en/about/accountability/complaints/cases/tap-tanap [Link]

[2] Ara https://www.eib.org/en/press/all/2019-313-eu-bank-launches-ambitious-new-climate-strategy-and-energy-lending-po [Link]

[3] Fiż-żmien meta ġew ivvalutati l-proġetti TAP u TANAP, il-BEI kellu **Qafas ta' Sostenibbiltà Ambjentali u Soċjali** li kien jinkludi (i) Dikjarazzjoni tal-Prinċipju u l-Istandards Ambjentali u Soċjali tal-2009 [Link] (id-Dikjarazzjoni spjegat ir-rekwiżiti ambjentali u soċjali li magħhom jiġu vvalutati l-proġetti li l-BEI jiffinanzja) u (ii) Manwal dwar l-Istandards Ambjentali u Soċjali [Link] (il-Manwal ittraduċi l-istandards ambjentali deskritti fid-Dikjarazzjoni fil-prattiki operattivi segwiti mill-persunal tal-BEI). Il-BEI ppubblika wkoll Metodoloġija tal-Impronta tal-Karbonju tal-Proġetti [Link] (verżjoni 10.1) li tispjega kif il-membri tal-persunal tal-BEI għandhom jikkalkulaw il-marka tal-karbonju tal-proġetti ta' investiment iffinanzjati mill-BEI. Il-BEI aġġorna l-Qafas tiegħu fl-2021 wara konsultazzjoni pubblika (ara: https://www.eib.org/en/about/priorities/climate-action/environment-sustainability/index.htm [Link]).

[4] Ara: https://www.eib.org/attachments/strategies/eib_energy_lending_policy_en.pdf [Link]

[5] Il-Ftehim ta' Pariġi huwa ftehim globali legalment vinkolanti dwar it-tibdil fil-klima, adottat fil-konferenza ta' Pariġi dwar il-klima (COP21) f'Diċembru 2015. Il-Ftehim ta' Pariġi jistabbilixxi qafas globali biex jiġi evitat it-tibdil perikoluż fil-klima billi jillimita t-tisħin globali għal inqas minn 2

°C. Huwa għandu wkoll l-għan li jsaħħaħ il-kapaċità tal-pajjiżi li jindirizzaw l-impatti tat-tibdil fil-klima u jappoġġahom fl-isforzi tagħhom. l-UE u l-Istati Membri tagħha huma partijiet għall-ftehim.

[6] Ara n-nota 3 f'qiegħ il-paġna.

[7] Ara l-Istandards Ambjentali u Soċjali l-ġodda tal-BEI, b'mod partikolari l-Istandard 1 dwar l-Impatti u r-Riskji Ambjentali u Soċjali, l-Istandard 5 dwar it-tibdil fil-klima u l-Istandard 11 dwar il-finanzjament intermedjat, disponibbli fuq: https://www.eib.org/en/publications/eib-environmental-and-social-standards [Link]

[8] Fost l-oħrajn: il- Konvenzjoni Qafas tan-Nazzjonijiet Uniti dwar it-Tibdil fil-Klima [Link] (UNFCCC) u l-Protokoll ta' Kjoto tagħha , id-Direttiva [Link] 2011/92/UE (id-"Direttiva VIA"), u d-Direttiva 2003/87/KE [Link] (id-"Direttiva dwar l-emissjonijiet ta' gassijiet serra").

[9] Il-Manwal tal-BEI dwar l-Istandards Ambjentali u Soċjali, Volum II (verżjoni 9.0 tat-02/12/2013, fis-seħħ meta ġew ivvalutati TAP u TANAP) jistabbilixxi li " *211. Abbażi tal-analiżi dokumentarja tad-dokumentazzjoni disponibbli u l-missjoni ta' evalwazzjoni, it-Tim se jiddetermina jekk il-promotur għandux iwettaq studji addizzjonali sabiex jikkonforma mal-istandards E&S tal-BEI. Ħafna drabi jkunu meħtieġa studji addizzjonali biex jiġu indirizzati kwistjonijiet akbar bħal kwistjonijiet transkonfinali, impatti kumulattivi, theddid għall-ħabitat kritiku jew żoni ekoloġikament sensittivi, riżorsi naturali jew żoni protetti legalment, l-iżvilupp ta' RAP u popli indiġeni.*

[10] Ara l-paragrafu 12.

[11] Disponibbli fuq https://consult.eib.org/consultation/essf-2021-en/user_uploads/eib-environmental-and-social-handbook.pdf [Link]

[12] Disponibbli fuq: https://www.tap-ag.com/sustainability/lenders-requirements/taps-operational-esch-management-system/$18902/$18 [Link]

[13] Is-Sommarju Eżekuttiv huwa disponibbli fuq: https://www.tap-ag.com/sustainability/lenders-requirements/cumulative-impact-assessment-executive-summary/$27 [Link]

[14] Il-valutazzjoni tal-marka tal-karbonju tal-BEI għat-TANAP tinkludi emissjonijiet ta' CO_2 upstream u downstream mill-proġetti assoċjati u anċillari: il-qasam Shah Deniz 2, il-pipelines oħra tal-kuritur (TAP, SCPx), u l-kombustjoni użu aħħari. Id-dokument huwa disponibbli hawn: https://www.eib.org/attachments/registers/79751193.pdf [Link]

[15] Ara l-"Istandards Ambjentali u Soċjali tal-BEI", Standard 1, paragrafu 35, disponibbli fuq https://www.eib.org/attachments/strategies/environmental_and_social_practices_handbook_en.pdf

[Link].

[16] Ara s-Sommarju Mhux Tekniku tal-Valutazzjoni tal-Impatt Ambjentali u Soċjali li saret għat-taqsima Taljana tat-TAP, disponibbli fuq: https://www.tap-ag.com/sustainability/esia-documents/esia-italy-in-english/$3513/$3514/$3517 [Link] Id-dokument iqis "l-emissjonijiet li jniġġsu fl-arja" għal operazzjonijiet lil hinn mill-kosta (ara p. 41) u sustanzi li jniġġsu l-arja bħad-diossidu tan-nitroġenu (NO2), il-materja partikulata (PM10) u l-monossidu tal-karbonju (CO) għal operazzjonijiet fuq l-art (ara p. 47). l-emissjonijiet jitqiesu ta' sinifikat żgħir.

[17] L-emissjonijiet li jaħarbu huma emissjonijiet li mhumiex ikkontrollati fiżikament iżda li jirriżultaw minn rilaxxi intenzjonali jew mhux intenzjonati ta' gassijiet serra. Dawn jirriżultaw b'mod komuni mill-produzzjoni, l-ipproċessar tal-ħżin tat-trażmissjoni u l-użu ta' fjuwils u sustanzi kimiċi oħra, spiss permezz ta' ġonot, siġilli, ippakkjar, gaskits, eċċ. l-emissjonijiet tal-ventilazzjoni huma emissjonijiet li tipikament jiġu rilaxxati permezz ta' azzjoni deliberata assoċjata mal-attivitajiet tal-impjanti. l-emissjonijiet tal-ivventjar huma fil-prinċipju inklużi fid-definizzjoni ta' emissjonijiet li jaħarbu.

[18] L -indiċi tal-Potenzjal ta' Tisħin Globali għall-metan (CH 4) ġie stabbilit mill-Grupp Intergovernattiv ta' Esperti dwar it-Tibdil fil-Klima tan-Nazzjonijiet Uniti (IPCC) fl-21 fl-1996, u mbagħad ġie aġġornat għal 25 fl-2007. Il-valutazzjoni tal-impatt ta' TANAP użat il-valur il-qadim (21).

[19] Il-Metodoloġiji aġġornati tal-Proġett tal-BEI dwar l-Impronta tal-Karbonju (verżjoni 11.1, Lulju 2020) juża indiċi tal-Potenzjal ta' Tisħin Globali għall-metan (CH 4) **ta' 28** , f'konformità mal-aħħar valutazzjonijiet tal-IPCC. Ara l-paġna 41 tal-Metodoloġiji, disponibbli fuq: https://www.eib.org/attachments/strategies/eib_project_carbon_footprint_methodologies_en.pdf [Link]

[20] Il-Verżjoni 11.1 tal-Metodoloġiji hija disponibbli fuq https://www.eib.org/en/about/cr/footprint-methodologies.htm (aċċessata [Link] l-aħħar fit-8 ta' Marzu 2022)

[21] Il- websajt tat-TAP [Link] tispjega li: "Il *-kapaċità operattiva attwali tal-vit hija ta' 10 biljun metru kubu fis-sena (bcm/a). Madankollu,* biż-żieda ta' żewġ stazzjonijiet ta' kompressur u l-modifika fl-istazzjonijiet ta' kompressur eżistenti *, il-kapaċità eżistenti tal-pipeline tista' tiżdied għal fluss ta' 20 bcm/* a." (enfasi miżjuda). Il- websajt TANAP [Link] jgħid: " *Il-kapaċità ta' trażmissjoni tal-pipeline se tkun 16-il biljun metru kubu mill-bidu nett, iżda se tiżdied għal 24 biljun metru kubu u mbagħad għal 31 biljun metru kubu fis-snin li ġejjin* b'investimenti addizzjonali *. (...) 2 Stazzjonijiet tal-Kumpressur (* Ladarba l-kapaċità ta 'trasmissjoni tiżdied għal 31 bcm, in-numru ta' Stazzjonijiet Kumpressur se jiżdied għal 7 *).* " (enfasi miżjuda)

[22] Il-Metodoloġija tal-Impronta tal-Karbonju tal-Proġett tal-BEI, verżjoni 10.1, tgħid li " *Ix-xenarju bażi tal-proġett (jew ix-xenarju ""mingħajr proġett') huwa definit bħala l-mezz alternattiv mistenni biex jintlaħaq ir-riżultat ipprovdut mill-proġett propost. Ix-xenarju bażi*

għandu għalhekk jipproponi l-alternattiva probabbli għall-proġett propost li (i) f'termini tekniċi jista' jilħaq l-output meħtieġ; u (ii) hija kredibbli f'termini ta' rekwiżiti ekonomiċi u regolatorji ."

[23] Ara t-TAP " *Proċedura ta' Ġestjoni Atmosferika tal-Emissjonijiet* ", ippubblikata f'Settembru 2020, disponibbli fuq:
https://www.tap-ag.com/sustainability/lenders-requirements/esch-management-operations/$18964/$18963/$19030
[Link]